

**ዘመን ፋሲካ
ራብዓይ ሰንበት**

ገርሀይና ትርጉም ብኣባ ቪቶርዮ ቦርዶ፡ ን.ኢ.ካፑቺኒ

FOURTH SUNDAY OF EASTER

Translations by Vittorio Boria, ofm cap.

ንባባት

ቆላ ምዕ 3

1 ቆጥ 3፡ 15 - 22

ሉቃስ 24፡ 33 - 45

Readings at Mass:

Col 3

1 Pet 3: 15 - 22

Luke 24: 33 - 45

መዝሙር፡ - ተንሥኦ ወኣንሥኦ ከሎ
ሙታነ፡ ተንሥኦ ወኣንሥኦ ከሎ
ሙታነ፡ ወፈትሐሙ ለምቁሓን፡
ተንሥኦ ...። በዓቢይ ኅይል
ወሥልጣን ወኣግዓዘ ነፍሰ ጸድቃን።
ተንሥኦ ...። ለአልአዛር ተንሥኦ
ዘይቤሎ፡ ወለዕውርኒ ዘፈወሶ በቃሉ።
ተንሥኦ ...። ትንሣኤሁ ገብረ
በሰንበት በሣልስት ዕለት። ተንሥኦ
...። ተንሥኦ ወፈትሐሙ ለምቁሓን።

መዝሙር፡ - ተንሥኦን ከሎም
ሙታን ኣተንሥኦን። ንእሱራት ድማ
ፈትሐ። ተንሥኦ ...። ብዓቢይ
ኃይልን ሥልጣንን ነፍሳተ ጸድቃን
ፈትሐ ተንሥኦ ...። ንአልአዛር
ተንሥኦ ዝበሎ ንዕውር ከኣ ብቃሉ
ዝፈወሶ ተንሥኦ ...። ትንሣኤሉ
ብሰንበት ኣብ ሣልስቲ መዓልቲ
ገበረን ተንሥኦን ንእሱራት
ፈትሐም።

አራራይ፡ - ስምዑ ዘንተ ከልክሙ
ኣሕዛብ፡ ከመ ተንሥኦ ክርስቶስ
እሙታን፡ በዓቢይ ኅይል ወሥልጣን፡
ለአልአዛር ዘኣንሥኦ እመቃብር፡
ገብረ ትንሣኤ በሰንበት።

አራራይ፡ - ኣቲም ኣሕዛብ፡ እቲ
ንአልአዛር ካብ መቃብር ዘተንሥኦን፡
ብዓቢይ ኃይልን ሥልጣንን ካብ
ሙታን ዝተንሥኦን ክርስቶስ፡
ትንሣኤሉ ብሰንበት መዓልቲ
ከምዝገበረ፡ ስምዑ።

ዕዝል፡ - ኣልቦቱ ሞት ውንዘን፡
ወኰርዕዎ ርእሶ በኅለት፡ ኣልቦቱ ...
ረገዘዎ ገቦሁ በኰናት፡ ኣልቦቱ ...
ሶበ ትበኪ እሙ ኣንብዓ መሪር፡
ኣልቦቱ ... ሶበ ይትፌሥሑ ጸድቃን
በውስተ ገነት፡ ኣልቦቱ ... ወሶበ
ይከፍሎሙ ለኃጥኣን በዕለተ ሰንበት፡
ኣልቦቱ ሞት ወኃዘን፡ ዘኢይመውት
ሞተ።

ዕዝል፡ - ነቲ ሞትን ሓዘንን
ዘይፈልጥ፡ ብበትሪ ርእሱ ሃረምዎ፡
ጎድኑ ብኰናት ጎድኡዎ። ኣዲኡ
መሪር ሓዘን ክትነብዕ እንከላ፡ ጸድቃን
ኣብ ገነት ኰይኖም ኪሕጎሱ፡
ንሓጥኣን ብዕለት ሰንበት ዕዳኣም
ኪኸፍሎም እንከሎ፡ ኣመዋቲ
ሞተልና።

ሰላም፡ - ተንሥኦ ክርስቶስ እሙታን
ከይዶ መቃብሪሁ ለኣዳም፡
ወበትንሣኤሁ ገብረ ለነ ሰላመ
ለጸድቃኒሁ ኣብርሀ።

ሰላም፡ - ክርስቶስ መቃብር ኣዳም
ረገዶ ካብ ሙታን ተንሥኦ፡
ብትንሣኤሉ ሰላም ገበረልናን
ንጸድቃኑ ኣብርሃልናን።

Mezmur: - He rose himself and brought to life the dead setting the captives free. With great power and strength he proclaimed freedom for the just. He who called Lazarus back to life and by a command gave the sight back to the blind

man, He rose himself and gave life to the dead. He rose on the third day, on a Sabbath

Araray: - Listen to this, all you peoples: Christ rose from the dead with great strength and power. He who rose Lazarus from the tomb had his own resurrection on a Sabbath.

Ezi: - The impassible and immortal him they hit on the head with a cane, transfixing his side with a lance. His mother was shedding tears of sadness. While the just were rejoicing in paradise and the sinners were rewarded for their deeds, the impassible and immortal one died.

Selam: - Christ rose from the dead by trampling on the tomb of Adam. By his resurrection he made peace with us and brought light to his saints.